

Anuncios y Clasificados • to advertise call 707 538.1812 or e-mail ads@lavoza.us.com

EMPLEOS / JOBS

TAX PREPARERS NEEDED. Bilingual preferred to work part of January and all month in February, part-time, 2 yrs exp., CTEC & IRS Registered. Call Ron at 707-893-7188.



Se necesitan trabajadores. Now hiring
Healdsburg office 707 433.5554
Napa office 707 265.9911
Petaluma office 707 762.4447
Fairfield office 707 429.0200
Sonoma office 707 939.4900
Ukiah office 707 462.1113
www.starhr.com

DEVELOPMENT DIRECTOR NEEDED. Part-time, flexible hours. Create new markets for *La Voz Bilingual Newspaper* advertising and outreach. Interface with nonprofits, wineries, construction and landscaping firms to promote them or the people they serve, or their employees with features in *La Voz*. Outreach to new school districts for classroom copies and back issues. Create your own opportunity for extra income. Commission basis. E-mail **Ani Weaver**, Publisher, at **ani@lavoza.us.com**

Sales Rep(s) Needed. Part-time, flexible hours. Advertising sales; underwriting or financial support for features; subscriptions. Create your own opportunity for extra income. Commission basis. E-mail **Ani Weaver**, Publisher, at **ani@lavoza.us.com**

SPANISH — ENGLISH EXCHANGE CLASS
 • All levels are welcome; Learn the Spanish that's important to you; Meet a partner who will speak Spanish with you 1-on-1; Help someone learn English. Meet outside of class to exchange even more.

CLASE DE INTERCAMBIO INGLÉS-ESPAÑOL
 • Todos son bienvenidos, no importa el nivel; Aprenda el inglés que le interesa a usted; Hable inglés con un compañero(a) persona a persona. Ayude a su compañero(a) a aprender el español; Después de la clase reúnanse y platiquen más; En la clase aprenderá el inglés y cómo hacer los intercambios.

Donde: 680 Robinson Road, Sebastopol, salida de Bodega Ave (Hwy12). Entrada variable de \$2 a \$10 por cada clase (de \$18 a \$90 por 9 clases). Usted decide lo que pueda pagar. Los intercambios afuera de la clase con su compañero son gratis, por supuesto. Los miércoles/Wednesdays de las 7-9pm. La primera clase: 1 de febrero. Llame a Benjamín al 707-829-9298. **benlev2@yahoo.com**

SHOW DE MARIN: EL ARTE DEL CONTINENTE AMERICANO • MARIN COUNTY SHOW: ART OF THE AMERICAS • FEBRUARY 25-26, 2012

Ahora en su 27to. aniversario, ya es reconocida como una de las exhibiciones más sustanciales, con el mercado más extenso enfocado en las artes indígenas de Norte, Centro y Sudamérica. Esta exhibición reúne a los más reconocidos y apasionados comerciantes, coleccionistas y artistas de todo el mundo. Es un evento que está dirigido a personas de todas las edades, culturas e intereses. Más de 10,000 obras antiguas y contemporáneas son presentadas —cerámica, piedras preciosas, canastas, textiles, escultura, pintura, fotografía, y muchas otras más. Conferencias y presentaciones fascinantes.

Our 27th anniversary. One of the most substantive, extensive marketplaces focused on indigenous arts from across North, Central and South America. The show brings together top and passionate dealers, collectors, & artists from across the world. Something for every age, culture and interest. Over 10,000 antiques and contemporary works — pottery, beadwork, baskets, textiles, sculpture, painting, photography, and more. Compelling lectures and presentations: **Marin Civic Center Exhibit Hall, \$15. marinshow.com**

CLASES GRATUITAS DE INGLÉS (ESL)

La Universidad Estatal de Sonoma
 1801 East Cotati Ave, Rohnert Park, CA
Empieza el 6 de marzo al 3 de mayo, 2012,
martes y jueves de 6:30 a 8:30 PM

Práctica conversación, audio y gramática, entre otros.

FREE ENGLISH (ESL) CLASSES March 6 – May 3, 2012

SSU, 1801 East Cotati Ave., Rohnert Park
 Tuesday and Thursday evenings, 6:30-8:30pm
Practice conversation, listening, grammar, reading and writing skills

Para mayor información sobre cómo inscribirse en estas clases, favor de comunicarse con:
Ron Bradley (instructor) mail@globaltefl.org
Barbara McCall at 707 664-2742
barbara.mccall@sonoma.edu

MOLLY MAID NECESITA DE PERSONAS PARA LIMPIEZA DE CASAS

Buen horario para disfrutar de la familia. De lunes a viernes de 8 am a 4:30 pm. No se requiere trabajar de noche o fines de semana. Se requiere de licencia de manejo de CA. Buen sueldo. Entrenamiento pagado. No se requiere de experiencia, si la tiene mejor. No requiere ser bilingüe, si sólo habla español, no hay problema. Si está interesada en trabajar con nosotros, visítenos en el **1160 Industrial Ave., Suite "H," en Petaluma**, de lunes a viernes de 9:00 am a 4:00 pm. **707.769.0770.**

MOLLY MAID NEEDS HOUSE CLEANERS

Family Friendly Hours. Mon-Fri 8-4:30. No Nights or Weekends. CA Drivers License REQUIRED. Great Pay. Paid Training. Experience a plus, but not required. Bilingual a plus. Spanish only ok. If interested come to **1160 Industrial Ave., Suite "H," Petaluma, 707.769.0770.** Mon – Fri 9 am to 4 pm.

¿BUSCA TRABAJO?

¡Servicios GRATIS de empleo y entrenamiento! **Orientaciones en español:** jueves a las 10 de la mañana; Por favor traiga su licencia de conducir y tarjeta de seguro social

LOOKING FOR WORK?

FREE employment & training services!
Orientations in English:
 Monday – Friday at 1:30 p.m.
 Please bring your Driver's License and Social Security Card

(707) 565-5550

Sonoma County Job Link
2227 Capricorn Way, Suite 100
Santa Rosa, CA 95407
www.joblinksonomacounty.com

SERVICIOS • SERVICES



Rápido, confidencial, gratis, Preparación de Impuestos para la Comunidad:

¡Ahorre dinero y reclame los créditos de impuestos que obtuvo en el año de 2011! Si su ingreso fue menor a \$50,000 en el año, visite **www.earnitkeepitsaveit.org** o comuníquese al **211** para obtener la dirección del lugar más cercano a usted.

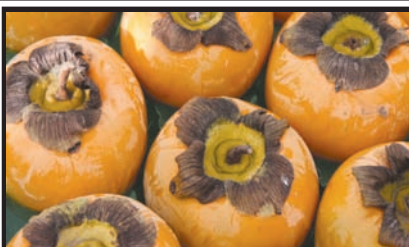
Fast, Confidential, Free, Community Tax Preparation:

Save your Money and claim the tax credits you earned in 2011! If your income was under \$50,000/year, visit **www.earnitkeepitsaveit.org** or call **211** to find a location near you.

DECLARACION DE IMPUESTOS / TAX PREPARATION SERVICES.

Devolución de impuestos de cheque, tarjeta, o depósito directo/ Refund by check, card, or direct deposit. Bajo precio/low prices. Dentro de/ inside **CASH STATION, 711 Stony Point Rd., Suite 7.** Appointment/cita **707-893-7188.**

fotos photos www.lavoza.us.com



Fotografía de / Photo by **Ani Weaver**, *La Voz*

EL MERCADO DE LOS GRANJEROS DE SANTA ROSA ACEPTA LAS TARJETAS EBT DE ESTAMPILLAS DE COMIDA. Adquiera alimento fresco y a precios accesibles utilizando su tarjeta EBT de estampillas de comida en el mercado de granjeros de su localidad. Todas las mañanas los días miércoles y sábados, de 8:30 AM a 12:00 del mediodía. En el estacionamiento del Edificio de los Veteranos, ubicado en 1351 Maple Ave., en Santa Rosa, Ca. Se dispone de estacionamiento amplio y gratis. Correo electrónico: **foodandfarm@hotmail.com. Aun en días con lluvia o soleados, el mercado siempre está abierto. Grandes cantidades de hermosas lechugas, cajas de betabels "baby", coronas de ajo, flores, pescado fresco. Puede ser lugar de reunión para tomar el café del desayuno o bien para la comida.**

SANTA ROSA FARMERS MARKET ACCEPTS FOOD STAMP EBT CARDS. Turn your Food Stamp EBT card into fresh, affordable food at your local Farmers Market. Wednesday and Saturday mornings 8:30 am to noon. Veterans Building East Parking Lot, 1351 Maple Avenue, Santa Rosa, CA. Easy and free parking on site. email: **foodandfarm@hotmail.com. Rain or shine the market is open.** Loads of lovely lettuce, boxes of baby beets, garlands of young garlic. Flowers. Fresh fish. Vegetable starts. Meet for breakfast coffee or lunch.

RENTALS • ALQUILER

APARTAMENTOS

Para personas de 62 años o mayores \$703 por apartamento de una recámara, servicios incluidos. Programa de alimentos ofrecidos en el complejo y actividades. Cercano a centros comerciales y a paradas de autobuses. Llame para mayores detalles. 707.544.6766

APARTMENTS FOR SENIORS 62+ \$703 One bedroom. Paid utilities. Meal program site. Activities. Near shopping and bus line. Call for details 707.544.6766
Silvercrest Residence, 1050 3rd St, Santa Rosa

CLASES • CLASSES

CLASES DE GUITARRA, BAJO Y PIANO para todos los niveles y edades
GUITAR, BASS & PIANO LESSONS all levels and ages.
 Santa Rosa **707.576.8623**

¿BUSCA ALQUILER? Apartamentos/Casas Precios sujetos a cambio Move-in Specials!

Santa Rosa \$175 Espacio para almacén, localizado justo debajo del apartamento # 717. Tiene 567 pies cuadrados.

715 Mendocino Ave

\$775 Apto. de 1 recámara en Coddington, sala, comedor, closet grande, lavandería, incluye agua/basura.

900 Edwards Ave # S, U

\$825 Apto. de 1 recámara en Bennett Valley, sala, comedor, lavandería, patio, almacén.

1515 Camden Court

Alliance Property Mgmt. 1611 Fourth St, Santa Rosa, CA

707 524.8380

www.alliancecpm.com

PEP Housing Apartamentos para personas de la tercera edad a precios bajos.

PEP Housing cuenta con 13 hermosos comunidades para personas de la tercera edad con ingresos limitados. ¡Envíe su solicitud ahora! **707-762-2336**
www.pephousing.org

Affordable Apartments for Seniors. PEP Housing has 13 beautiful communities for limited-income seniors.

Apply today! **707-762-2336**
www.pephousing.org



\$\$ RECYCLE \$\$

Global Materials Recycling

Prices subject to change without notice. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso

Botes de aluminio • Aluminum Cans

Compramos: botellas de cristal, plásticos de CRV, metales no ferrosos y periódicos

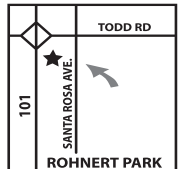
We buy: glass, CRV plastics, non-ferrous metals & newspapers

Ahora reciclamos aparatos eléctricos y electrónicos a un costo mínimo— computadoras, impresoras, monitores y televisiones **GRATIS.**

We now recycle appliances at minimum charge—Computers, small printers, TVs and monitors **FREE.**

Abrimos todos los días 8-5pm con excepción de los principales días festivos • **Open Daily 8-5 except major holidays**

707-586-6666 • 3899 Santa Rosa Avenue, near Todd Road exit



Diario \$1.75 por libra Everyday / January

“¿Estará el apartamento disponible cuando nos vean?”

Mi mamá llamó para alquilar un apartamento en el cual podíamos vivir ella, mi papá, mi hermana y yo. Ella estaba muy emocionada por la posibilidad de que todos nos mudáramos, hasta que le dijeron que éramos demasiadas personas para un apartamento de dos recámaras. El estatus familiar es protegido por la ley. Si usted siente que ha sido discriminado, llame al 1 415 457 5025



IGUALDAD DE OPORTUNIDAD EN LA VIVIENDA • VIVIENDA JUSTA ES LA LEY

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EEUU
 1-800-669-9777 TDD 1 800 927-9275



“Will the apartment still be available when they see us?”

Mom called about an apartment for rent that my sister, my mom and dad and I could all move into. She was really excited about us all moving in, until she was told that there were “too many people for a two bedroom apartment.” Family Status is protected under the law. If you feel you’ve been discriminated against, call 1 415 457 5025

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY • FAIR HOUSING IS THE LAW!
 U.S. Dept of Housing & Urban Development 800-669-9777 TDD 800-927-9275

VIVIENDA JUSTA EN MARIN • FAIR HOUSING OF MARIN 415 457-5025

Noí tiếng Việt Nam, xin gọi (415) 491-9677 TDD: 800 735-2922 Se habla español